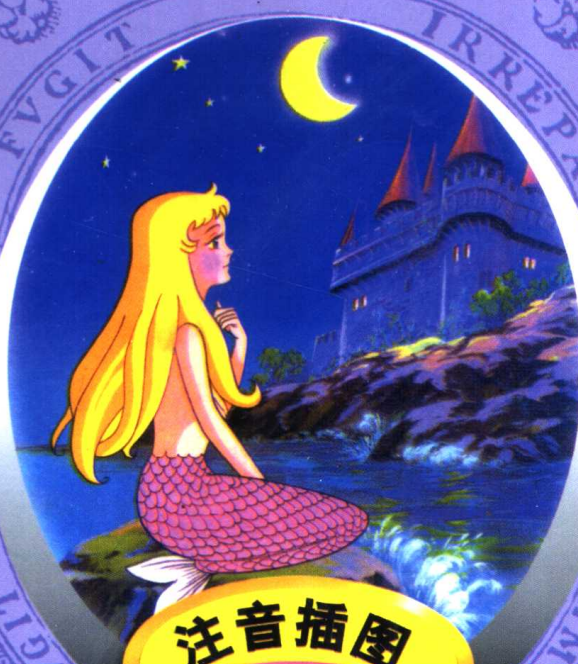


世界儿童文学名著经典

安徒生童话

AN TU SHENG TONG HUA



注音插图

10元本

内蒙古少年儿童出版社

注音插图

世界儿童文学名著经典

安徒生童话

杨颖萍 主编



内蒙古少年儿童出版社

世界儿童文学名著经典

安徒生童话

内蒙古少年儿童出版社出版

(通辽市霍林河大街 24)

责任编辑:韩才 封面设计:文彬

北京市利民印刷厂印刷

内蒙古新华书店发行 各地新华书店经销

787×1092 毫米 1/32 开 85 印张 80 千字

2000 年 10 月第二版 2000 年 10 月第一次印刷

印数:1-10000 套

ISBN7-5312-1132-7/I·257

全套定价:60.00 (单册定价:10.00 元)

(本书如发现印装质量问题请直接与承印厂调换)

目 录

卖火柴的小女孩	(1)
皇帝的新装	(15)
夜莺	(46)
豌豆上的公主	(60)
补衣针	(65)
踩着面包走的女孩	(79)
野天鹅	(90)
世上最美的玫瑰花	(109)
顽皮的孩子	(115)
茶壶	(126)
小意达的花儿	(134)
谁是最幸福的	(174)

赛跑者	(196)
拇指姑娘	(203)
丑小鸭	(219)
蝴蝶	(273)
一枚银毫	(279)
天国花园	(307)
老路灯	(370)
癞蛤蟆	(390)
“美”	(405)
牧羊女和扫烟囱的人	(419)
护符	(429)
识字课本	(439)

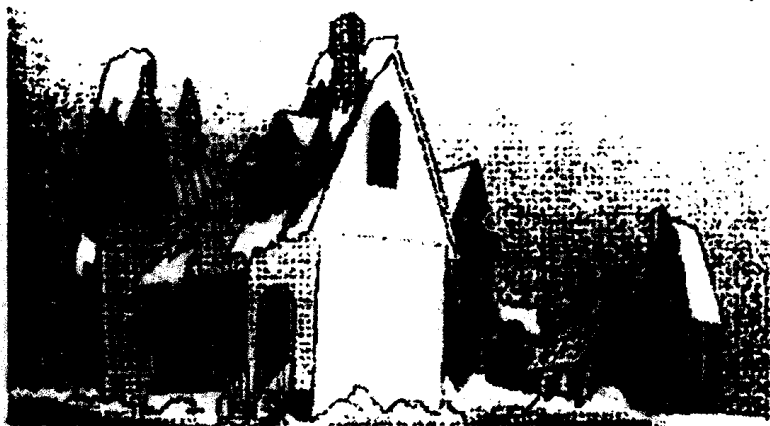
mài huǒ chái de xiǎo nǚ hái
卖火柴的小女孩

tiān lěng de kě pà zhèng xià zhe xuě yè mù kāi
天冷得可怕，正下着雪，夜幕开

shǐ chuí xià
始垂下。

zhè shì yī nián de zuì hòu yī yè le — chū xī
这是一年的最后一夜了——除夕

zhī yè
之夜。



zài hán lěng hé hēi àn zhōng yī gè xiǎo nǚ hái
 在寒冷和黑暗中，一个小女孩
 zhèng zài dà jiē shàng zǒu zhe tā chuān zhe mā ma de jiù
 正在大街上走着，她穿着妈妈的旧
 tuō xié cōng máng chuān guò dà jiē zhè shí liǎng liàng
 拖鞋，匆忙穿过大街，这时，两辆
 mǎ chē fēi kuài de chuāng guò lái tā xià de bǎ tuō xié
 马车飞快地闯过来，她吓得把拖鞋
 yě pǎo luò le
 也跑落了。



yī zhī tuō xié zěn me yě zhǎo bù dào lìng yī zhī
 一只拖鞋怎么也找不到，另一只

bèi yí gè nán hái zǐ qiǎng pǎo le nán hái zǐ jǔ zhe
被一个男孩子抢跑了。男孩子举着
tuō xié biān pǎo biān shuō hā hǎo dà de tuō xié jiāng
拖鞋边跑边说：“哈，好大的拖鞋，将
lái wǒ yǒu le hái zi kě yǐ dāng yáo lán yòng le
来我有了孩子，可以当摇篮用了。”

méi yǒu le tuō xié xiǎo gū niang zhǐ néng chì jiǎo zǒu
没有了拖鞋，小姑娘只能赤脚走
zài xuě dì shàng kàn ya tā de jiǎo dòng de yòu hóng
在雪地上。看呀，她的脚冻得又红
yòu zhǒng de
又肿的。

tā de jiù wéi qún lǐ dōu zhe xǔ duō huǒ chái shǒu
她的旧围裙里兜着许多火柴，手
lǐ hái ná zhe yī shù tā yī zhěng tiān yě méi mài chū
里还拿着一束，她一整天也没卖出
yī gēn huǒ chái shuí yě méi yǒu gěi tā yī gè tóng bǎn
一根火柴，谁也没有给她一个铜板。

jié bái de xuě huā luò zài tā jīn huáng de cháng tóu
洁白的雪花落在她金黄的长头
fa shàng zhè tóu fa juǎn qū de pī zài jiǎn shàng
发上——这头发卷曲地披在肩上，
kàn qǐ lái fēi cháng měi lì
看起来非常美丽。

tā yòu lěng yòu è duō duō suǒ suǒ de xiàng qián zǒu
她又冷又饿，哆哆嗦嗦地向前走

zhe shēng mìng miàn lín zhe wēi jī zhēn kě lián
着，生命面临着危机，真可怜……

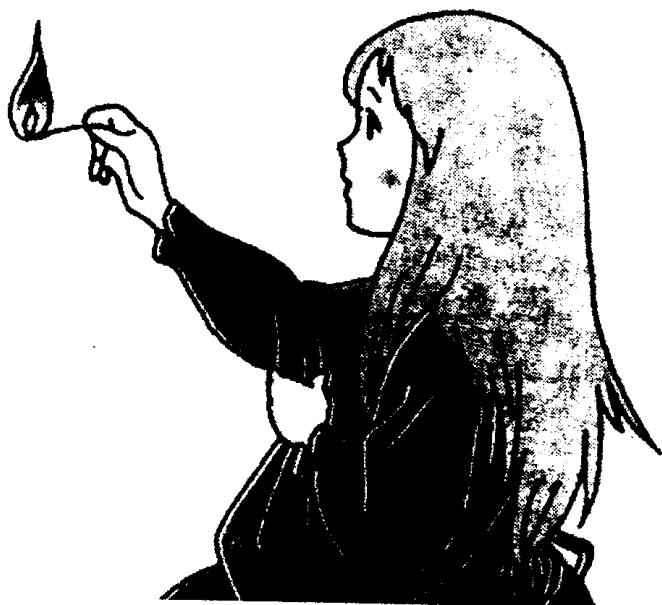
jiē páng suǒ yǒu de chuāng zi dōu shè chū míng liàng de
街旁所有的窗子都射出明亮的
guāng kōng zhōng piāo zhe yī gǔ kǎo é ròu de xiāng wèi
光，空中飘着一股烤鹅肉的香味，
jīn tiān shì chù xī shì rén men hé jiā tuán jù de shí
今天是除夕，是人们合家团聚的时
hou gèng shì hái zǐ men pàn wàng yǐ jiǔ de jié rì
候，更是孩子们盼望已久的节日。



tā zài yī gè qiáng jiǎo lì zuò xià lái suō chéng
她在一个墙角里坐下来，缩成
yī tuán tā bǎ yī shuāng xiǎo jiǎo suō jìn wéi qún bù
一团。她把一双小脚缩进围裙，不
guò tā gǎn dào gèng lěng le tā bù gǎn huí jiā qù
过，她感到更冷了。她不敢回家去，
yīn wèi tā méi yǒu mài diào yī gēn huǒ chái méi zhuàn dào
因为她没有卖掉一根火柴，没赚到
yī gè tóng bǎn tā pà fù qīn shēng qì
一个铜板，她怕父亲生气。

tā jiā lǐ huì gèng lěng de jiā lǐ hé jiē shàng
她家里会更冷的，家里和街上
yī yàng shén me yě méi yǒu fáng zi pò de zhǐ shèng
一样，什么也没有。房子破得只剩
xià yī gè wū dǐng le fēng kě yǐ cóng shàng miàn chuī jìn
下一个屋顶了，风可以从上面吹进
lái bǎ xuě chuī jìn wū lǐ tā de yī shuāng xiǎo shǒu
来，把雪吹进屋里。她的一双小手
jī hū dòng jiāng le ài nǎ pà yī gēn huǒ chái duì tā
几乎冻僵了。唉，哪怕一根火柴对她
yě shì yǒu hǎo chù de ya zhǐ yào tā chōu chū yī gēn
也是有好处的呀！只要她抽出一根
huǒ chái zài qiáng shàng cā rán jiù kě yǐ nuǎn shǒu le
火柴，在墙上擦燃，就可以暖手了。

※ 卖火柴的小女孩



xiǎo gū niang zhōng yú chōu chū yī gēn huǒ chái zài
 小 姑 娘 终 于 抽 出 一 根 火 柴 ， 在
 qiáng shàng cā le yī xià chī huǒ chái rán qǐ lái le
 墙 上 擦 了 一 下 ， 唻 ！ 火 柴 燃 起 来 了 ，
 mào chū huǒ lái
 冒 出 火 来 。

dāng tā bǎ shǒu fù zài shàng miàn de shí hòu míng
 当 她 把 手 覆 在 上 面 的 时 候 ， 明
 liàng de huǒ guāng jiù xiàng yī gēn xiǎo xiǎo de là zhú
 亮 的 火 光 就 像 一 根 小 小 的 蜡 烛 。



xiǎo gū niang jué de zì jǐ xiàng zuò zài yī gè huáng
 小姑娘觉得自己像坐在一个黄
 tóng lú páng biān yī yàng nà me wēn nuǎn nà me měi
 铜炉旁边一样，那么温暖，那么美
 hǎo huǒ shāo de duō me wàng duō me kě ài a
 好！火烧得多么旺，多么可爱啊！

ài zhè shì zěn me la xiǎo gū niang gāng gāng shēn
 唉，这是怎么啦？小姑娘刚刚伸

卖火柴的小女孩

chū tā de yī shuāng jiǎo dǎ suàn nuǎn huo yī xià huǒ
出她的一双脚，打算暖和一下，火
yàn hū rán xī miè le huǒ lú bù jiàn le tā zuò zài
焰忽然熄灭了！火炉不见了，她坐在
nà er shǒu zhōng zhǐ yǒu shāo guò de huǒ chái gēng
那儿，手中只有烧过的火柴梗。

xiǎo gū niang yòu cā le yī gēn huǒ chái rán qǐ lái
小姑娘又擦了一根，火柴燃起来
le fā chū le míng liàng de guāng qiáng shàng nà kuài bèi
了，发出了明亮的光。墙上那块被
huǒ guāng zhào zhe de dì fāng biàn de xiàng báo shā yī yàng
火光照着的地方，变得像薄纱一样
tòu míng tā kě yǐ kàn jiàn fáng jiān lǐ de dōng xī le
透明，她可以看见房间里的东西了。

zhuō shàng pū zhe xuě bái de tái bù shàng miàn fàng
桌上铺着雪白的台布，上面放
zhe jīng zhì de wǎn pán hái yǒu fàng mǎn méi zi hé píng
着精致的碗盘，还有放满梅子和苹
guǒ de mào zhe xiāng qì de kǎo é
果的冒着香气的烤鹅。

kàn zhè zhī é cóng pán zi lǐ tiào chū lái le
看！这只鹅从盘子里跳出来了，
tā bèi shàng chā zhe dāo chā pán shān de zài dì shàng zǒu
它背上插着刀叉，蹒跚地在地上走
zhe yī zhí xiàng zhè gè qióng kǔ de xiǎo gū niang zǒu
着，一直向这个穷苦的小姑娘走

来。

dàn shì zhè yī gēn huǒ chái yòu xī miè le tā
但是，这一根火柴又熄灭了，她
de shǒu pèng zài yòu hòu yòu lěng de qiáng bì shàng
的手碰在又厚又冷的墙壁上。



卖火柴的小女孩

tā diǎn rán le dì sān gēn huǒ chái huǒ guāng shǎn
她点燃了第三根火柴，火光闪

liàng zhe xiàn zài tā zuò zài měi lì de shèng dàn shù xià
 亮着，现在她坐在美丽的圣诞树下，
 zhè zhū shù bǐ tā shàng cì shèng dàn jié shí tòu guò yī
 这棵树比她上次圣诞节时，透过一
 jiā fù shāng bō lí mén lǐ kàn dào de yī zhū hái yào
 家富商玻璃门里看到的一株还要
 dà hái yào měi
 大，还要美。

tā de lǜ zhī shàng rán zhe jǐ qiān zhī là zhú yī
 它的绿枝上燃着几千支蜡烛；一
 xiē gēn shāng diàn chú chuāng lǐ chén liè de huà yī yàng měi
 些跟商店橱窗里陈列的画一样美
 lì de cǎi sè tú huà zài xiàng tā zhǎ yǎn
 丽的彩色图画在向它眨眼。

xiǎo gū niang bǎ liǎng zhī shǒu shēn guò qù kě shì
 小姑娘把两只手伸过去，可是
 huǒ chái xī miè le shèng dàn shù de zhú guāng yuè shēng yuè
 火柴熄灭了。圣诞树的烛光越升越
 gāo tā kàn dào tā men biàn chéng le míng liàng de xīng
 高。她看到它们变成了明亮的星
 xīng zhè xiē xīng xīng yǒu yī kē luò xià lái zài tiān kōng
 星，这些星星有一颗落下来，在天空
 huà chū yī tiáo cháng cháng de hóng guāng
 划出一条长长的红光。

xiàn zài yòu yǒu yī gè rén sǐ qù le xiǎo gū
 “现在又有一个人死去了。”小姑

niáng shuō yīn wèi tā de lǎo zǔ mǔ huó zhe de shí hòu
娘说，因为她的老祖母活着的时候
céng jīng gěi tā jiǎng guò yī gè gù shì lǎo zǔ mǔ shuō
曾经给她讲过一个故事。老祖母说：



tiān shàng luò xià
“天上落下

yī kē xīng xīng
一颗星星，

dì shàng jiù yǒu
地上就有

yī gè líng hún
一个灵魂

shēng dào shàng dì
升到上帝

nà er qù le
那儿去了！”

xiǎo nǚ hái
小女孩

kào zhe qiáng yòu
靠着墙，又

cā liàng le yī gēn
擦亮了一根

huǒ chái huǒ chái bǎ sì zhōu dōu zhào liàng le liàng guāng
火柴，火柴把四周都照亮了，亮光
zhōng lǎo zǔ mǔ chū xiàn le xiǎn de nà me guāng míng
中老祖母出现了，显得那么光明，

卖火柴的小女孩

nà me wēn róu nà me hé āi nà me cí xiáng
那么温柔，那么和蔼，那么慈祥。

nái nai tā jiào qi lai a qǐng bǎ wǒ dài
“奶奶！”她叫起来，“啊，请把我带
zou ba wǒ zhī dào zhè gēn huǒ chái yī miè diào nǐ
走吧！我知道，这根火柴一灭掉，你
jiù huì xiàng nà měi lì de shèng dàn shù yī yàng bù jiàn
就会像那美丽的圣诞树一样不见
le ya
了呀！”

yú shì tā jí máng bǎ yī zhěng shù huǒ chái dōu
于是，她急忙把一整束火柴都
cā liàng le yīn wèi tā fēi cháng xiǎng bǎ zǔ mǔ liú
擦亮了，因为她非常想把祖母留
zhù zhè xiē huǒ chái fā chū qiáng liè de guāng máng zhào
住。这些火柴发出强烈的光芒，照
de bǐ dà bái tiān hái yào míng lǎng zǔ mǔ xiǎn de tè
得比大白天还要明朗。祖母显得特
bié gāo dà měi lì tā bǎ xiǎo gū niang bào qi lai jǐn
别高大美丽，她把小姑娘抱起来，紧
jǐn de lōu zài huái lǐ
紧地搂在怀里……

tā men liǎng rén zài guāng míng de huān lè zhōng fēi
她们两人在光明的欢乐中飞
zou le yuè fēi yuè gāo fēi dào nà méi yǒu hán lěng
走了，越飞越高，飞到那没有寒冷、